



● FORMATION

- Depuis 2004** Traductrice assermentée et interprète de liaison indépendante
- Depuis 1998** Différents cours de formation en traduction et interprétariat
- Depuis 2013** Tutrice de stage en collaboration avec l'Université de Vigo
- Depuis 2004** Traductrice assermentée FR-ES (Ministère espagnol des Affaires Étrangères)
- 2002-2003** Assistante de Langue Espagnole à Saint-Paul (Île de La Réunion - 974)  
Animatrice du programme radio *Ventana de España en el Índico* à l'île de La Réunion (974)
- 1998-2002** Maîtrise en Traduction et Interprétariat FR-EN-PT-ES-GL (Université de Vigo)
- 1995-2001** Diplôme de Langue Française (Alliance Française d'Espagne)

● LANGUES

- Espagnol Langue maternelle
- Galicien Langue maternelle
- Français Traduction et interprétation
- Anglais Traduction
- Portugais Traduction

● OUTILS

Suite Adobe | MemoQ

● DOMAINES D'EXPERTISE



Tourisme et voyages	●●●●●●●●●●
Gastronomie	●●●●●●●●●●
Cosmétique et beauté	●●●●●●●●●●
Marketing	●●●●●●●●●●
Biologie et botanique	●●●●●●●●●●
Environnement	●●●●●●●●●●
Loi	●●●●●●●●●●
Art et histoire	●●●●●●●●●●
Littérature pour enfants	●●●●●●●●●●
Jeux vidéo	●●●●●●●●●●
Photographie	●●●●●●●●●●
Ingénierie	●●●●●●●●●●

● EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

- ONGs | Journalisme | Politique** : Env. 300 000 mots
- Immobilier** : Env. 200 000 mots
- Éducation** : Env. 200 000 mots
- Nutrition** : Env. 200 000 mots
- Médecine | Pharmacie** : Env. 200 000 mots
- Chemins de fer** : Env. 200 000 mots
- Automobiles** : Env. 200 000 mots
- Électronique** : Env. 100 000 mots
- Énergie éolienne et électrique** : Env. 50 000 mots
- Industrie du pétrole et du gaz** : Env. 50 000 mots
- Poésie et musique** : Env. 50 000 mots
- Économie** : Env. 50 000 mots
- Sports** : Env. 50 000 mots
- TV et radio** : Env. 50 000 mots
- Administration** : Env. 50 000 mots
- Météo** : Env. 50 000 mots
- Pêche** : Env. 50 000 mots
- Astrobiologie** : Env. 50 000 mots
- Informatique et TI** : Env. 50 000 mots
- Apps et téléphonie** : Env. 50 000 mots
- Construction** : Env. 50 000 mots
- Systèmes de sécurité** : Env. 50 000 mots

● COMMENTAIRES DES CLIENTS (pour plus de références, veuillez me contacter : proxectos@avelaiona.com)

Marta Veiga is a true professional.  
High-quality output, fast turnarounds and above-and-beyond responsiveness to project needs.  
100% recommended.

Professional and very reactive, high quality translations.  
She always delivers on time.  
It is a pleasure to work with Marta.  
Highly recommended.

- AVELAIONA
- CLIENTS



Marta is nice, professional and easy to work with.  
She always replies within minutes to availability request and always tries to squeeze in small requests.  
She delivers ahead of schedule and pays attention to details.  
A pleasure to work with!

Avelaiona.com

Working with Marta is always pleasant.  
She's a true professional, acts according to our company values and aims for a high quality!!